

# Cómo realizar cambios menores en los formularios KoboToolBox

Los formularios de la herramienta Kobo se pueden editar usando Microsoft Excel. Sin embargo, para la App COVID 19 de Kobo recomendamos que los cambios sean mínimos y referentes a actualizaciones de nombres de las preguntas.

## La estructura de un formulario Kobo

Los formularios de Kobo tienen 3 páginas y cada una cumple una función:

- **Survey:** Contiene todas las preguntas y cálculos ocultos del formulario, así como la descripción de la lógica de cada una de las preguntas.
- **Choices:** Contiene los textos de las opciones de las preguntas de selección múltiple
- **Settings:** Contiene la configuración básica del formulario como el nombre, el identificador del formulario y el estilo que se usará en la aplicación.

38	select_one estado	estado_actual	ESTADO actual
39	calculate	edad_dias	
40	calculate	edad_meses	
41	calculate	edad_anios	
42	select_one si_no	geo_pregunta	¿Está ubicado en este momento en la residencia del paciente?
43	geopoint	ubicacion_paciente	Por favor registre la ubicación del paciente
44	text	direccion_paciente	Dirección de residencia del paciente

← | > | **survey** | choices | settings | (+)

Particularmente, los cambios recomendados explicados en este tutorial sólo se realizarán en las páginas “Survey” y “Choices”.

## Cambios en los formularios

A continuación, explicaremos los cambios frecuentes que pueden realizarse en los formularios de las aplicaciones de KoboToolBox:

## Cambiar el texto de una pregunta

Para cambiar el texto de una pregunta se debe ir a la hoja "Survey" y luego buscar la pregunta a la cual se le desea cambiar el texto. Una vez la haya encontrado, ubíquese en la columna "label" y ajuste el texto según desee. Recuerde que la idea no es cambiar el sentido de la pregunta, sino ajustar el texto de acuerdo a su contexto social o cuando existan formas diferentes de llamar un síntoma, lugar o diagnóstico que sean más fáciles de relacionar mediante el uso de una nueva palabra.

	A	B	C	D	E
1	type	name	label	appearance	hint
14	calculate	formato_aceptado			
15	select_one si_no	entrevistado	¿Hay alguien más proporcionando información en nombre del paciente?	quick	
16	begin group	info_recopilador	Información del recopilador de Info		
17	text	nombre_recopilador	Nombre y apellido		
18	text	institucion_recopilador	Institución		
19	integer	telefono_recopilador	Teléfono		
20	text	correo_recopilador	Correo Electrónico		
21	date	fecha_recoleccion	Fecha en que se completó el formulario		
22	end group				
23	begin group	info_entrevistado	Información de quien responde la entrevista		
24	text	nombre_entrevistado	Nombre y apellido		
25	select_one sexo	sexo_entrevistado	Sexo	quick	
26	integer	telefono_entrevistado	Teléfono		
27	select_one relacion	relacion_entrevistado	Correo Electrónico	quick	



	A	B	C	D	E
1	type	name	label	appearance	hint
14	calculate	formato_aceptado			
15	select_one si_no	entrevistado	¿Hay alguien más proporcionando información en nombre del paciente?	quick	
16	begin group	info_recopilador	Información del recopilador de Info		
17	text	nombre_recopilador	Nombre y apellido		
18	text	institucion_recopilador	Puesto de Salud		
19	integer	telefono_recopilador	Teléfono		
20	text	correo_recopilador	Correo Electrónico		
21	date	fecha_recoleccion	Fecha en que se completó el formulario		
22	end group				
23	begin group	info_entrevistado	Información de quien responde la entrevista		
24	text	nombre_entrevistado	Nombre y apellido		
25	select_one sexo	sexo_entrevistado	Sexo	quick	
26	integer	telefono_entrevistado	Teléfono		
27	select_one relacion	relacion_entrevistado	Correo Electrónico	quick	
28	text	otra_relacion_entrevistado	Otra:		
29	date	fecha_nacimiento_entrevistado	Fecha de nacimiento		

Una vez efectuados los cambios, proceda a guardar normalmente el archivo Excel y realizar nuevamente la actualización del formulario en el ambiente Web de KoboToolBox.

## Cambiar o adicionar opciones de respuestas múltiples

Realizar estos cambios es muy similar a la instrucción anterior donde cambiamos el texto de una pregunta, sólo que en este caso no se harán los cambios en la pestaña “Survey” sino en la pestaña “Choices”. Una vez allí ubicamos los listados que deseamos cambiar y realizamos el ajuste de los textos en la columna “label”.

38	trabajo	sector_salud	Trabaja en el sector salud
39	trabajo	animales	Trabaja con animales
40	trabajo	laboratorio_salud	Trabaja en laboratorios de salud
41	trabajo	estudiante	Estudiante
42	trabajo	otro	Otro
43			
44	lugar_animal	hogar	Hogar

← | survey | **choices** | settings | +



37			
38	trabajo	sector_salud	Trabaja en el sector salud
39	trabajo	animales	Trabaja en la veterinaria
40	trabajo	laboratorio_salud	Trabaja en laboratorios de salud
41	trabajo	estudiante	Estudiante
42	trabajo	otro	Otro
43			
44	lugar_animal	hogar	Hogar

← | survey | **choices** | settings | +

Listo

Si se requiere añadir otra opción, simplemente insertamos una línea completa donde deseemos que esté la nueva opción y llenamos la columna “list\_name” con el mismo texto del grupo al cual estamos agregando la nueva opción, luego en la columna “name” colocamos el valor que se guardará en la base de datos de Kobo (este valor debe ser en minúsculas, sin caracteres especiales ni espacios) y finalmente en “label” colocamos el texto que deseamos que aparezca en la aplicación:

37			
38	trabajo	sector_salud	Trabaja en el sector salud
39	trabajo	animales	Trabaja en la veterinaria
40	trabajo	laboratorio_salud	Trabaja en laboratorios de salud
41	trabajo	estudiante	Estudiante
42	trabajo	desconocido	Desconocido
43	trabajo	otro	Otro
44			

← → | survey | **choices** | settings | +

**Importante:** Agregar o modificar opciones se debe realizar con precaución debido a que éstas se pueden usar en una o varias preguntas, recomendamos que, si las opciones son comunes a varias preguntas, no se realice el cambio salvo que no importe que la opción aparezca cambiada o agregada en las demás preguntas que están relacionadas con esas opciones.

Una vez efectuados los cambios, proceda a guardar normalmente el archivo Excel y realizar nuevamente la actualización del formulario en el ambiente Web de KoboToolBox.

### Cambios avanzados en los formularios de Kobo

Si se desean realizar cambios más avanzados en los formularios de Kobo, recomendamos revisar el tutorial de XLSForm.org (<https://xlsform.org/en/>) en el cual se encuentran explicados los tipos de preguntas que existen para las aplicaciones de Kobo y las estructuras de los formularios. Es importante hacer una copia del formulario original antes de realizar nuevos cambios para que no exista el riesgo de perder un formulario que está funcionando correctamente.